
КОЛИЧЕСТВЕННО – ИМЕННЫЕ СОЧЕТАНИЯ В ЛИТЕРАТУРНОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ XVII-XIX ВЕКОВ

Э.Л. Шубина

Московский государственный институт международных отношений (университет) МИД России,
119454, Россия, Москва, пр. Вернадского, 76.

Данная работа посвящена синтаксической организации количественно-именных сочетаний типа Nquant + AdjN (eine Tasse kalten Tee), eine Art+AdjN (eine Art kollektives Unterbewusstsein), так как эти синтаксические образования способны оформляться в современном немецком языке на основе разных видов подчинительной связи. Это может быть и генитивное управление eine Tasse kalten Tees, eine Art kollektiven Unterbewusstseines, и согласование eine Tasse kalten Tee, eine Art kollektives Unterbewusstsein, и примыкание einer Tasse kalter Tee, einer Art kollektives Unterbewusstsein. Тексты из художественной прозы XVII-XIX веков позволили проанализировать количественное распределение конструкций. В отличие от нераспространённых именных групп типа Nquant+N доля сочетаний с генитивным управлением существенно увеличилась в период с XVII по XIX век. Напротив, доля сочетаний типа eine Art+AdjN с управлением сокращается. Результаты исследования не полностью соответствуют предписаниям нормативных грамматик.

Ключевые слова: *квантитативные словосочетания, падеж, род, предложное управление, беспредложное управление, прилагательное, причастие, приблизительность.*

В данной статье мы стремимся показать исторические изменения на уровне словосочетаний типа Nquant+AdjN (eine Tasse kalten Tee), eine Art+AdjN (eine Art kollektives Unterbewusstsein) в произведениях немецких авторов XVII-XIX веков. Язык изменяется постоянно и медленно. Поэтому в нём есть как стабильная часть, так и новая, развивающаяся. В работе рассматривается судьба конструкций, находящихся на нестабильных участках современного немецкого языка. В пределах количественно-именных сочетаний с определением конкурируют разные конструкции, происходит вытеснение одних моделей другими. Анализируемые синтаксические образования способны оформляться в современном немецком языке на основе разных видов подчинительной связи. Это может быть и генитивное управление eine Tasse kalten Tees, eine Art kollektiven Unterbewusstseines, и согласование eine Tasse kalten Tee, eine Art kollektives Unterbewusstsein, и примыкание einer Tasse kalter Tee, einer Art kollektives Unterbewusstsein. При этом авторитетные нормативные грамматики

допускают достаточно свободный выбор видов связи существительных в этих конструкциях [8, с. 99, 9]. Поэтому для того, чтобы установить существующие в этих конструкциях тенденции, направление изменений, необходимо иметь представление о тех исторических процессах, которые сопутствовали формированию грамматической системы немецкого языка. Именно по этой причине мы обратились к литературным текстам XVII-XIX веков. Начало этого временного отрезка приходится на ранненововерхненемецкий период. Это был период ярко выраженной вариативности и недостаточной нормированности. Примерно с середины XVII века начинается эпоха непосредственного формирования немецкого национального языка. Нововверхненемецкий период XVIII и XIX веков характеризуется существенным ослаблением вариативности.

В художественных и философских произведениях, а также описаниях путешествий XVII века таких авторов как А. Олеариус, Г. Я. К. Гриммельсгаузен, К. Вайзе, Г. М. Мошерош, К. Ройтер, Й. Б. Шупп, К. Штилер интересующие нас конструк-

ции характеризуются высокой степенью вариативности. Так, генитивное управление обнаружило следующие особенности: а) определение перед вторым конституентом мужского и среднего рода имеет флексию – *es*, при этом само существительное также получает окончание – *s*: *Dann neben seinen grossen Summen baares Geldes hat es hin und wieder viel Häuser, Land und Leute* (Олеариус); б) определение перед вторым конституентом лишено окончания, при этом существительное получает окончание – *s*: *Ich weiß als nicht, was vor einen Hauffen gut Dings* (Гриммельсгаузен). Только в двух примерах с существительными мужского и среднего рода сочетания оформлены как в современном немецком языке: *eine Bissel weißen Meels* (Шупп). Генитивное управление сочетаний с женским родом отличий от современного состояния языка не обнаружило: *Stunden saurer Arbeit* (Гриммельсгаузен).

Такое сильное варьирование было характерно для более ранних периодов, а именно для ранненововерхненемецкого. Языковеды указывали на спорадическое использование флексии – (e)s в рамках двучленных субстантивных групп *eußerliches gluecks* [11, с. 1100]. Позже это сильное окончание было заменено в трёхчленных субстантивных группах слабым окончанием. Постепенно «монофлексивный» принцип проник и в двучленные группы из прилагательного и существительного мужского и среднего рода. В нововверхненемецком слабое окончание –en определительного прилагательного становится нормой. Однако, несмотря на то, что переход к окончанию – *en* зафиксирован уже в XIV веке, сильное окончание сохранялось в XVI и XVII веках. До середины XIX века настаивали некоторые грамматисты на сохранении сильных форм *frohes Mutes* [11, с. 1100]. Те именные группы, которые имеют форму *frohen Mutes*, представляют собой один из случаев, в которых один морфологический элемент способен обозначить падеж и число существительного.

В рассматриваемый период была выявлена высокая доля сочетаний с краткой формой прилагательного. Отнести сочетания к согласованию или управлению не представляется возможным. Краткая форма прилагательного не принимает участия в комплексе морфологических признаков, которые обозначают грамматические категории существительного. Нефлективная форма была особенно широко представлена в ранненововерхненемецком в номинативе и аккузативе перед существительными единственного чис-

ла всех трёх родов и в номинативе и аккузативе перед существительными множественного числа. В ряде атрибутивных определений одно определение получало окончание, а другое не получало: *lang gueter frid*. В генитиве и дативе краткая форма представлена реже: *so darff sie groß glucks*. Примеры количественно-именных сочетаний XVII века отображают упомянутые тенденции. Так, краткая форма характерна для сочетаний в именительном и винительном падеже перед существительными в подавляющем большинстве случаев среднего рода – *siebenzig Marck ungemüntzt fein Silber* (Олеариус). Крайне редко представлены в нашей выборке существительные мужского и женского рода единственного числа – *11 Stück geräuchert Fisch* (Олеариус) и существительные множественного числа – *ein paar Seiden Strümpff* (Гриммельсгаузен).

Проведённый анализ материала показал, что словосочетания, оформленные при помощи генитивного управления, составляют примерно 29% от общего количества словосочетаний рассматриваемого типа; словосочетания, оформленные при помощи согласования, составляют примерно 44% от общего количества словосочетаний исследуемого типа; словосочетания, в которых способ грамматического оформления однозначно не устанавливается, составляют примерно 26% от общего количества словосочетаний. Преобладание согласования объясняется «одним из сдвигов в группе существительного, ведущим к некоторому оттеснению партитивного родительного падежа, который в рассматриваемых сочетаниях заменяется согласованием» [1, с. 180]. В. Бондцио отмечал, в некоторых текстах XVI века (речь, прежде всего, идёт о деловой переписке, канцелярских текстах и текстах по домоводству) в данных сочетаниях компоненты согласуются в падеже [7, с. 19]. Кроме того, мы обнаружили и другие вариативные конструкции, которые не указывают ни на управление, ни на согласование.

В XVIII-нач. XIX вв. окончательно установилась норма немецкого литературного языка, чему в большей степени способствовали произведения К. М. Виланда, И. В. Гёте, Ф. Шиллера, И. К. А. Музеуса, Г. Э. Лессинга, К. Ф. Моритца, К. Ф. Геллерта, Я. Ленца, Ф. М. Клингера, И. Г. Шнабеля, И. Г. Гердера, Ф. Г. Якоби, Ф. Николаи, И. Г. Кампе, Г. А. Бюргера, И. Г. Юнга. Этот период характеризовался существенным снижением вариативности на уровне количественно-именных сочетаний типа Nquant+AdjN. Так, по сравнению с материалами XVII века к началу XVIII века значительно увеличивается доля ге-

нитивного управления – ... *worin eine Menge geschickter Arbeiter Geld für dich verdienen* (Виланд). Их доля составила 45% от общего количества сочетаний. Грамматически выразительный показатель – **es** у прилагательного обнаружен только в одном случае: *Stücken gediehenes Goldes* (Шнабель). Анализируемые сочетания организованы и при помощи предложного управления – *unter einer Menge von jungen Leuten* (Виланд). Доля конструкций, в которых компоненты согласуются в падеже, сократилась по сравнению с материалами XVII века и составила 41% – ... *traten eine Menge wohlgekleidete Bedienten herein* (Музеус). Из приведённых примеров видно, что даже одно и то же существительное *eine Menge*, выступающее в роли первого компонента, входит в состав именных сочетаний, организованных на основе разных видов связи.

В корпусе XVIII века также есть примеры с амбивалентным типом связи. Речь идёт о сочетаниях с первым компонентом в генитиве (не определяется вид связи у вторых компонентов всех трёх родов единственного и множественного числа) – *mit Hilfe eines großen Stücks brauner Leinwand* и дативе (не определяется вид связи у существительных женского рода) – *nach einigen Tagen gütlicher Pflege*.

Отсутствие флексии у существительных мужского и среднего рода сочетаний в дательном падеже не позволяет определить вид связи – *mit 400 Pfund Sterl. baren Gelde*. Подобные сочетания не противоречат нормативным грамматикам и представлены не только в историческом срезе, но и в современных художественных и публицистических текстах. Получается, что в данном случае конкурируют три типа оформления сочетаний: *bei einer Tasse schwarzen Kaffees* (генитивное управление), *bei einer Tasse schwarzem Kaffee* (согласование), *bei einer Tasse schwarzen Kaffee* (амбивалентная форма).

Отличительной чертой данного периода является активное вытеснение нефлективных форм прилагательного. Теперь краткие формы представлены крайне редко и ограничиваются стилем одного автора, а именно И. Г. Шнабеля (*10. Thlr. klein Geld, 8 Zecchinen baar Geld, etliche Ballen weiß Papier, ein Stück verschimmelt Brot, einen Trunk frisch Wasser*). Обращает на себя внимание тот факт, что краткие формы употреблялись исключительно перед существительными среднего рода.

Корпус текстов XIX века, в котором представлены произведения Т. Шторма, Г. Фрайтага, В. Раабе, Т. Фонтане, К. Иммермана,

Я. и В. Гримма, К. Гутцкова, Г. Пюклер, Г. Гейне, Е. Т. А. Гоффмана, продемонстрировал устойчивое сохранение тенденции к увеличению количества сочетаний с генитивным управлением. Их доля в этот период составила примерно 68% от общего количества сочетаний – ... *trank gar zu gern ein Glas guten Weins* (Гоффманн). За сохранение генитивного управления выступали и нормативные грамматики того периода – *ein Scheffel guten Weizens* (не: *guter Weizen*) [5, с. 262]. Согласование компонентов в падеже допускалось для обиходно-разговорной речи: *eine Gesellschaft brave Leute* (вместо *braver*), но не являлось обязательным [10, с. 102; 6, с. 1240]. Существенно сократилась доля предложного управления – ... *durch Zusammensetzung einer Menge von kleinen Zügen* (Гейне). Количество конструкций с согласованием в падеже продолжает сокращение и достигает 24% от всех сочетаний: ... *ein Dutzend gute Nachbarn* (Рабе).

Вместе с этим, материалы текстов XIX века, как и материалы предыдущих периодов, показали, что не наблюдается зависимости в выборе вида связи от грамматических показателей конститuentов. Вариативность синтаксической организации конструкций прочно удерживается в рамках именных групп. При этом речь идёт не только о количественных сочетаниях, но и сочетаниях с первым компонентом *eine Art*, которые выражают приблизительность [2, с. 104; 4 с. 168]. Этим сочетаниям свойственна вариативность в выборе вида связи. Конструкции типа *eine Art + AdjN* обнаруживаются, начиная только с XVIII века, и оформляются за исключением одного примера при помощи генитивного (20%) – *eine Art geistriger Gemeinschaft* (Виланд) и преимущественно предложного управления (77%) – *in eine Art von religiöser Achtung* (Виланд). Такой вид связи как согласование встретился в текстах только один раз – *von einer Art trockenem Wasser* (Виланд).

Значительные изменения претерпевает оформление анализируемых конструкций в корпусе XIX столетия. Количество конструкций с генитивом возрастает в два раза и составляет 40% всех сочетаний: *eine Art politischer Juden* (Иммерманн). Примерно в два раза сократилась доля конструкций с предложным управлением. Теперь их доля составляет 35%: *mit einer Art von freudiger Gewißheit* (Фонтане). Резко возрастает количество сочетаний с согласованием и составляет 18% от общего количества примеров – *eine Art ästhetische Feinschmeckerei* (Фонтане); *eine Art märchenhaftes Känguruh* (Гоффманн). Как и в со-

четаниях с количественной семантикой в данных именных группах обнаружены сочетания с амбивалентным типом связи. Это явление характерно в первую очередь для групп в дательном падеже с существительными женского рода: *zu einer Art natürlicher Fertigkeit* (Шторм). В текстах XIX века найден пример со слабым окончанием прилагательного с существительным женского рода в единственном числе – *in einer Art abergläubischen Vorstellung* (Фонтане). Современными нормативными грамматиками подобные примеры считаются правильными и допускаются в дательном падеже с существительными всех трёх родов.

Модели сочетаний представлены в каждый из анализируемых периодов разным процентным соотношением управления и согласования. Существует ли зависимость в выборе одного из этих типов связи от грамматических показателей компонентов, стилистических характеристик текстов, семантики компонентов будет рассмотрено в последующих статьях. В настоящей работе мы проследили динамику изменения предпочтений в выборе синтаксических моделей. Оказалось, что согласование компонентов в падеже доминирует в корпусе XVII века. Можно с полной уверенностью констатировать этот факт, поскольку к со-

гласованию можно причислить многочисленную группу сочетаний с краткой формой прилагательного типа *11 Stück geräuchert Fisch*, хотя в статистических подсчётах они отнесены к конструкциям с амбивалентным типом связи (выбор между примыканием и согласованием). В любом случае речь не шла об управлении. В последующие два периода управление (генитивное и предложное) активно закрепляется в пределах количественных сочетаний и доминирует. Несколько иначе обстоит дело с именными сочетаниями с первым конститuentом *eine Art*. Здесь происходит активное вытеснение генитива и предложного управления. Прочнее всего их позиции удерживались в сочетаниях с существительными женского рода. Современные грамматики рекомендуют для именных сочетаний с *eine Art* исключительно согласование компонентов в падеже.

Причины заключались, во-первых, в сокращении числа конструкций с генитивным и предложным управлением и, во-вторых, в увеличении количества существительных, способных к согласованию в падеже (генитивное и предложное управление особенно устойчиво у существительных женского рода).

Список литературы

1. Адмони В. Г. Исторический синтаксис немецкого языка. М.: Высшая школа, 1963. 335 с.
2. Клиенкова И. Б. Особенности грамматического оформления субстантивных групп (на материале швейцарского варианта немецкого языка) // Вестник Костромского государственного университета им. Н. А. Некрасова. 2014. Т.20. № 5. С. 168-174.
3. Кутасина Е. С. Раевский М. В. Ещё раз о виде подчинительной связи словосочетаний типа *ein Liter Wasser* и падежной форме их второго компонента. «Вестник Московского университета». Сер.9. Филология. 1985, №2, с. 48–56.
4. Шубина Э. Л. Проблема нормы и вариативности на уровне аналитических конструкций типа *Nquant + AdjN*. // Язык, сознание, коммуникация. Вып.28., Москва: МАКС Пресс, 2004, с. 104-114.
5. Andresen K. G. Sprachgebrauch und Sprachrichtigkeit im Deutschen. 8.Aufl. Lpz.: O.R.Reisland, 1898. 465 p.
6. Blatz Fr. Neuhochdeutsche Grammatik mit Berücksichtigung der historischen Entwicklung der deutschen Sprache. 3. völlig neu bearb. Aufl. Karlsruhe: Lang, 1896. Bd. II. Satzlehre. 1314 p.
7. Bondzio W. Untersuchungen zum attributiven Genitiv und zur Nominalgruppe in der deutschen Sprache der Gegenwart: Habilitationsschrift. B., 1966. 293 p.
8. Duden. Richtiges und gutes Deutsch: Wörterbuch der sprachlichen Zweifelsfälle. 5., neu bearb. u. erw. Aufl. Mannheim etc.: Dudenverlag, 2001. 953 p. (Der Duden in 12 Bd.: Das Standardwerk zur deutschen Sprache; Bd. 9.) 92. Dürscheid Ch., Businger M. Schweizer Standarddeutsch. Beiträge zur Varietätenlinguistik, - Tübingen: Narr, 2006. Pp. 131-161.
9. Duden. Die Grammatik. Unentbehrlich für richtiges Deutsch. 8., überarbeitete Auflage. Herausgegeben von der Dudenredaktion. Mannheim u.a.: Dudenverlag (Duden Band 4), 2009. 939 p.
10. Erdmann O., Mensing O. Grundzüge der deutschen Syntax nach ihrer geschichtlichen Entwicklung dargestellt. Stuttgart: Gotta, 1898. 2. Abt. 276 p.
11. Wegera K. P. Zur Flexion der Substantive, in: Zeitschrift für deutsche Philologie 106 (Sonderheft: Frühneuhochdeutsch. Zum Stand der sprachwissenschaftlichen Forschung), 1987, pp.18-37.

Сведения об авторе:

Шубина Эльвира Леонидовна – доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры немецкого языка МГИМО МИД России (Россия, Москва). E-mail: elvira.shubina@mail.ru.

QUANTITATIVELY – NOMINAL COMBINATIONS IN THE LITERARY GERMAN LANGUAGE OF THE XVII-XIX CENTURIES

E.L. Shubina

Moscow State Institute of International Relations (University),
76, Prospect Vernadskogo, Moscow, 119454, Russia.

The Abstract: *This work is dedicated to the syntactic organization of quantitative-nominal combinations of the type Nquant + AdjN (eine Tasse kalten Tee), eine Art+AdjN (eine Art kollektives Unterbewusstsein), since in the contemporary German language these syntactic formations are capable of using different types of subordinate connection. This can be genitive government (eine Tasse kalten Tees, eine Art kollektiven Unterbewusstseines), agreement (eine Tasse kalten Tee, eine Art kollektives Unterbewusstsein), and contiguity (einer Tasse kalter Tee, einer Art kollektives Unterbewusstsein). The study of the XVII-XIX c. fiction made it possible to analyze the quantitative distribution of constructions. In contrast to the undistributed nominal groups of the type Nquant+N the “portion” of combinations with genitive government substantially increased in the period from the XVII to XIX century. On the contrary, the portion of combinations of the type eine Art+AdjN with government is reduced. The results of the study are not fully consistent with existing normative grammars.*

Key Words: *quantitative word combinations, case, kind, plural, the only number, adjective, participle, the form of subordinate connection.*

References

1. Admoni V. G. Istoricheskiy sintaksis nemeckogo jazyka [Historical syntax of the German language] M.: Vysshaja shkola, 1963. 335 p.
2. Klienková I. B. Osobnosti grammaticheskogo oformlenija substantivnyh grupp (na materiale shvejcarskogo varianta nemeckogo jazyka) [Peculiarities of the grammatical formation of substantive groups (on the material of the Swiss variant of the German language)] // Vestnik Kostromskogo gosudarstvennogo universiteta im. N.A.Nekrasova. 2014. T.20. no.5. Pp. 168-168.
3. Kutasina E.S. Raevskij M.V. Eshhe raz o vide podchinitel'noj svyazi slovosochetaniy tipa ein Liter Wasser i padezhnoj forme ih vtorogo komponenta. «Vestnik Moskovskogo universiteta». Ser.9. Filologija. [Again about the form of the subordinate connection of word combinations of the type ein Liter Wasser and the oblique form of their second component. “The herald of Moscow University”. Ser.9. Philology]. 1985, no.2, pp. 48 – 56.
4. Shubina E. L. Problema normy i variativnosti na urovne analiticheskikh konstrukcij tipa Nquant + AdjN [The problem of the norm and variation on the level of analytical constructions of the type Nquant + AdjN] // Jazyk, soznanie, kommunikacija. Vyp.28, Moskva: MAKSS Press, 2004, pp. 104-114.
5. Andresen K. G. Sprachgebrauch und Sprachrichtigkeit im Deutschen. 8.Aufl. Lpz.: O.R.Reisland, 1898. 465 p.
6. Blatz Fr. Neuhochdeutsche Grammatik mit Berücksichtigung der historischen Entwicklung der deutschen Sprache. 3. völlig neu bearb. Aufl. Karlsruhe: Lang, 1896. Bd. II. Satzlehre. 1314 p.
7. Bondzio W. Untersuchungen zum attributiven Genitiv und zur Nominalgruppe in der deutschen Sprache der Gegenwart: Habilitationsschrift. B., 1966. 293 p.
8. Duden. Richtiges und gutes Deutsch: Wörterbuch der sprachlichen Zweifelsfälle. 5., neu bearb. u. erw. Aufl. Mannheim etc.: Dudenverlag, 2001. 953 p. (Der Duden in 12 Bd.: Das Standardwerk zur deutschen Sprache; Bd. 9.) 92. Dürscheid Ch., Businger M. Schweizer Standarddeutsch. Beiträge zur Varietätenlinguistik, - Tübingen: Narr, 2006. Pp. 131-161.
9. Duden. Die Grammatik. Unentbehrlich für richtiges Deutsch. 8., überarbeitete Auflage. Herausgegeben von der Dudenredaktion. Mannheim u.a.: Dudenverlag (Duden Band 4), 2009. 939 p.
10. Erdmann O., Mensing O. Grundzüge der deutschen Syntax nach ihrer geschichtlichen Entwicklung dargestellt. Stuttgart: Gotta, 1898. 2. Abt. 276 p.
11. Wegera K.P. Zur Flexion der Substantive, in: Zeitschrift für deutsche Philologie 106 (Sonderheft: Frühneuhochdeutsch. Zum Stand der sprachwissenschaftlichen Forschung), 1987, Pp.18-37.

About the author:

Shubina Elvira L. – Doctor of Philology, Assistant Professor, Professor of German language Department MGIMO-University (Russia, Moscow). E-mail: elvira.shubina@mail.ru.

* * *